

**He Said, She Said**

**Sponsored by Regional Low Incidence Projects – Region 11**

Online registration deadline: August 13, 2023

**BrightWorks Virtual Training**

**August 14, 2023**

**12:00 p.m. – 3:00 p.m.**

**For:** K-12 ASL Educational Interpreters

**Workshop will be presented in Spoken English.**

**COST: No cost for ASL Educational Interpreters currently working within a Minnesota K-12 district setting.**

Registration will be checked for qualified registrants**.** All others, who are "not" Minnesota school district interpreters and fall outside our target audience, are welcome to attend for a fee of $25.

Virtual – Zoom Registration Link for participation will be emailed to Registrants the day before the workshop begins.

**Workshop Description:**

This workshop will help educational interpreters to learn the discourse differences between users of spoken English and users of American Sign Language (ASL). Acquiring this knowledge and the accompanying skill will enable interpreters to become more appropriate language models for Deaf students. English dialogue often uses reported speech to describe an interaction between individuals, which is often conveyed in the past tense. However, American Sign Language users often construct a dialogue which is key for interpreting classroom dialogues, story elements, and other academic skills. These features are referred to as constructed action/constructed dialogue or more commonly known as role shifting. This language feature is an element of ASL, and it is critical for interpreters to incorporate this skill to provide a clearer interpretation to students. The interpreter must be aware that each individual in the dialogue is distinguished by body/role shift, changes in eye gaze, location/placement of signs, and differing demeanor. Utilizing a popular story there will be ample opportunity for practice and application.

**Presenter:**

**William F. Ross III, M.S.** is currently the Vice President of Hands Up Communications, an all-access language company in Ocala, Florida. He is also one of the primary authors for one of the most recognized texts in the field of interpreting, You Want To Be An Interpreter? (5th Ed.) As a child of Deaf parents, he has been interpreting for more than 38 years and holds national certification (CI/CT) from the Registry of Interpreters of the Deaf. Previously, Bill was the Curriculum Development Specialist for Deaf Bible Society (DBS); an international organization that provided training and resources for individuals working on Scripture translation. Prior to working at DBS, he was the Program Director of the Carlstrom Interpreter Training Program at North Central University in Minneapolis, Minnesota. Bill is passionate about building mentoring relationships, studying American Sign Language, and accompanying interpreters on the journey of perfecting their craft.

**Register:**

[**https://metroecsu.myquickreg.com/register/event/event.cfm?eventid=16998**](https://metroecsu.myquickreg.com/register/event/event.cfm?eventid=16998)

**Registration Questions:** Gail Jankowski | [click here to send Gail Jankowski an email](http://gail.jankowski@metroecsu.org/) [message](http://gail.jankowski@metroecsu.org/)

**Program Questions:** Ann Mayes | [click this to send Ann Mayes an email](http://ann.mayes@metroecsu.org/) [message](http://ann.mayes@metroecsu.org/)

The Minnesota Registry of Interpreters for the Deaf is an approved RID Certification Maintenance Program (CMP) sponsor for continuing education activities. This professional studies program is offered for 0.3 CEUs at the Some Content Knowledge level.



*This training is funded with a grant from MDE using federal funding, CFDA 84.027A, Special Education - Grants to States. This event does not necessarily represent the policy of the federal Department of Education or the state Department of Education. You should not assume endorsement by the federal or state government.*